157.3

340

157.3

170

490

98

85.3

VENDOR PRINT PROCESS OFFSET

WEB/PRESS DIRECTION

Single patient use

Not made with rubber latex

Made in Costa Rica

Medical Device

Cardinal Health 200, LLC
9877 Waxwood Drive
Waukegan, IL 60085 USA
Rev. A 2020-09 • cardinalhealth.com
Made in Costa Rica • PT00102076

© 2020 Cardinal Health. All Rights Reserved.
CARDINAL HEALTH, the Cardinal Health LOGO and T.E.D. are trademarks of Cardinal Health and may be registered in the US and/or in other countries. Patent cardinalhealth.com/patents.

Cardinal Health Ireland Manufacturing Limited
Tullamore Business & Technology Park
Tullamore, County Offaly
R35 W903 Ireland

CE

CardinalHealth

T.E.D.™

ANTI-EMBOLISM STOCKINGS FOR CONTINUING CARE

Knee Length

EN – Anti-Embolism Stockings for Continuing Care – Knee Length
FR – Bas anti-embolie pour les soins en continu – Jusqu'au genou
DE – Medizinische Thrombosestrümpfe Strümpfe für die kontinuierliche Versorgung – Knielang
IT – Calze anti-embolia per terapia continua – Al ginocchi
ES – Medias antiembolia para uso continuado – Hasta la rodilla
SV – Antiembolistrumpor för kontinuerlig behandling – Knälängd
NL – Anti-emboliekousen voor continue zorg – Knielengte
PT – Meias anti-embolismo para cuidados continuados – Comprimento até ao joelho
FI – Antiembolisukat jatkuhoitaa varten – Polvipituinen
DA – Støttestrømper mod embolisme til vedvarende pleje – Knælængde
EL – Αντιμετώπιση κάλτσες για συνεχιζόμενες – Έως το γόνατο
CS – Antiembolické punčochy pro trvalou péči – Lýtkové
HU – Embólia elleni vénás harántgyűrő tartó gondozáshoz – Térdig érő
RO – Ciorapi antiembolism pentru îngrijire continuă – Până la genunchi
PL – Podkolanówki przeciwzakrzepowe do stosowania powyczerpującego – Długość do kolana
TR – Sürekli Bakım için Anti-Embolî Çoraplar – Diz Boyu
NO – Antiembolistrømper for vedvarende pleie – Knelang
SK – Antiembolické ponožky na pokračujúce ošetrovanie – Dĺžka po kolenо
RO – Ciorapi antiembolism pentru îngrijire continuă – Până la genunchi
BG – Чорапи против емболия за продължителна лечение – Дължина до коленото

EN –

Intended use
Graduated compression stockings are for use in the management of venous stasis, venous thrombosis and venous thrombosis with pulmonary embolism.

Contraindications
Do not use if patient has severe peripheral vascular disease, severe congestive heart failure, or allergy to the product.

Warnings
1. Consult a physician before using if you have any of the following conditions: Severe peripheral vascular disease, severe congestive heart failure, severe diabetes, severe hypertension, severe rheumatoid arthritis, or if you are pregnant or nursing.
2. Do not use if patient has a rash or other skin irritation, or if patient has recent skin grafts or flap surgery.
3. Do not use if patient has a tendency to develop cellulitis.
4. Do not use if patient has a tendency to develop allergic reactions to latex or to adhesive products.
5. Do not use if patient has a tendency to develop pulmonary edema.
6. Do not use if patient has a tendency to develop phlebitis.
7. Do not use if patient has a tendency to develop thrombosis.
8. Do not use if patient has a tendency to develop gangrene.
9. Do not use if patient has a tendency to develop hypersensitivity.
10. Do not use if patient has a tendency to develop dermatitis.
11. Do not use if patient has a tendency to develop ischemia.
12. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
13. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
14. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
15. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
16. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
17. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
18. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
19. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
20. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.

Precautions
1. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
2. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
3. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
4. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
5. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
6. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
7. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
8. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
9. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
10. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
11. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
12. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
13. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
14. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
15. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
16. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
17. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
18. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
19. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
20. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.

Adverse reactions
1. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
2. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
3. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
4. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
5. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
6. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
7. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
8. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
9. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
10. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
11. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
12. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
13. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
14. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
15. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
16. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
17. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
18. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
19. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
20. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.

Sizing
1. Measure circumference of greatest calve and ankle.
2. Measure from the bottom of the heel to the knee pit.
3. Measure from the bottom of the heel to the upper thigh.

Application
1. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
2. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
3. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
4. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
5. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
6. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
7. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
8. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
9. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
10. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
11. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
12. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
13. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
14. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
15. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
16. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
17. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
18. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
19. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
20. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.

Removal
1. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
2. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
3. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
4. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
5. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
6. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
7. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
8. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
9. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
10. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
11. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
12. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
13. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
14. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
15. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
16. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
17. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
18. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
19. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.
20. Do not use if patient has a tendency to develop hypertension.

Storage
Store at room temperature (15°–30°C) and in a dry place. Do not expose to direct sunlight.

Cleaning
Hand wash and air dry.

Disposal
Dispose of in accordance with local regulations.

Latex-free
Not made with natural rubber latex.

Sterilization
Not sterilized.

Single patient use
Not for reprocessing.

Shelf life
Do not use after the expiration date.

Lot number
Refer to lot number on the product.

Serial number
Refer to serial number on the product.

Medical device
Medical device.

Prescription
Prescription required.

Sterile EO
Not sterilized with ethylene oxide.

Sterile R
Not sterilized by radiation.

Do not resterilize
Do not resterilize.

Do not reuse
Do not reuse.

Do not use if package is damaged
Do not use if package is damaged.

Do not use if package is opened
Do not use if package is opened.

Keep away from sunlight
Keep away from sunlight.

Keep away from heat
Keep away from heat.

Keep away from moisture
Keep away from moisture.

Keep away from radioactive material
Keep away from radioactive material.

Keep away from magnetic material
Keep away from magnetic material.

Keep away from electromagnetic radiation
Keep away from electromagnetic radiation.

Keep away from electromagnetic interference
Keep away from electromagnetic interference.

Keep away from electrostatic discharge
Keep away from electrostatic discharge.

Keep away from electrostatic field
Keep away from electrostatic field.

Keep away from electromagnetic field
Keep away from electromagnetic field.

Keep away from electromagnetic interference
Keep away from electromagnetic interference.

Keep away from electromagnetic radiation
Keep away from electromagnetic radiation

kraskäldres under sida. Jämna ut eventuell överskottsmaterial

WARNING: Under inga omständigheter får du vika med strumpans övre ände. Tick inte över någon del av kodet.

Indikationer

1. Profylax mot djup ventrombos hos patienter som genomgår operation
2. För att ge gradvisa kompression och lymmel-stöd vertikal blodflöde under alla förhållanden där detta indikeras, inklusive venösa sjukdomar och åderbråck.

3. För användning under andra förhållanden enligt läkares anvisningar.

Kontraindikationer

Strumpor ska inte rekommenderas för patienter som lider av:

1. Något beredskap med strumporna skulle kunna påverka negativt, t.ex.:
   a.) Dermatit (hudproblem)
   b.) Kärlsjukdomar (nyligen opererad i benet)
   c.) Gangren
   d.) Nyligen utförd hudtransplantation
2. Grava kärlsjukdomar, utan arteriovikoms (åderförkalkning) som orsakar dålig cirkulation i benet.
3. Massivt ödem (svullnad) av benen eller lungödem (vätska i lungorna) orsakat av hjärtsvikt.
4. Extrem bendeformitet.

Var försiktig

Normala tidtrakten kan förlias, antingen med handskrift eller maskinskrift i kalt vatten och ett skonsamt program. Häng eller lägg platt för torkning. Om du behöver kontakt med klorhaltigt blekmedel.

Kasserings

Följ anläggningens protokoll för korrekt kasserings av medicinskt avfall.

För att beställa T.E.D.™ Antiembolistrumpor för kontinuerlig behandling i USA, ring vårt kundtjänst ”Ring-to-Buy” (kundtjänst på 1-877-227-3462.

För en patient/användare/tredje part i den Europeiska Gemenskapen och i länder med identisk regelverk (Storbritanien) 2017/745/ EU (medicintekniskt regelverk) ska den ansvarig ansökan inträlfal när denna apparat ansvindes, eller till följd av dess jakvärkning, ber vi er att rapportera det till tillverkaren. Om eller denneas auktoriserade representant samt till er nationella myndighet.

Ej tillverkad av naturgummilatex
Ej innehåller DEHP
MI Medicinsk användning

NL –

Voorzorgsmaatregelen

Men moet er zeker van zijn dat de kousen de juiste maat hebben en dat ze juist aangetrokken worden.

Bewaring

Deze kousen mogen uitsluitend gedragen worden op advies van ons arts en gedurende de aanbevolen periode.

Aanwijzingen voor de maatbepaling

1. Meet de kuitomtrek ter hoogte van het grootste gedeelte van de maat te bepalen.
2. Meet de afstand van de kniepluis tot de hiel. Voeg 2 cm toe aan deze afstand om de lengte van deze stande zoltant.

Aanbrengen

1. Steek uw hand in de kous tot helmaal in de hiel.
2. Pak het midden van de hiel vast en keer de kous binnenondersten tot het hielgedeelte.
3. Pak de kous aan de rand van de hielkuiten, u ernge let dat de hiel van de patiënt zich midden in de hiel van de kous bevindt.
4. Trek de kous naar beneen en pas hem rondom enkel en kuit. Werk de kous daarbij tenslotte helaas tot op zijn plaats zh. Voor kniehengte moet de bovenkant van de kous 1 – 2 cm onder de kniekuil zitten van de knieschijf bevinden. Strijk glad.

OPGELET: voor de bovenkant van de kousen nooit om. Bedek geen enkel stuk van de teen.

Indicaties

1. Profylaxe tegen diepeveneuze trombose bij patiënten met chirurgische patiënten.
2. Voor een gelaidelijke compressie en dus verhoging van de veneuze bloedstroom in alle situaties waarin dit gewenst is, inclusief veneuze stoornissen en spataders.
3. Voor gebruik in andere situaties zoals enkel op advies van een arts.

Contra-indicaties

Kousen zijn mogelijk niet aan te bevelen voor patiënten met het volgende:

1. Elke plausibelijke bezwaarsteeling waarbij kousen een hinder kunnen vormen, zoals:
   a.) Dermatitis (huidproblemen)
   b.) Lijdse van aderen (recente chirurgie aan het been)
   c.) Gangreen
   d.) Een onlangs huidtransplantaat
2. Ernstige vaataandoeningen, zoals arteriovikoms (verkalking van de aderen) die dechte circulatie naar het been veroorzaken.
3. Uitgebreid oedeem (zwelling) in de benen, of longoedeem (vocht in de longen) als gevolg van congestieel hartfalen.
4. Extreme vervorming van het been.

Onderhoud

Normale wasprocedures kunnen worden gebruikt met handwas of machinewas met koud water en een lijnwasprogramma. Hang of leg plat om te drogen. Vermijd contact met chloorbleekwater.

Afvoer

Volgen uw protocol van de instelling voor de afvoer van medisch afval.

Om T.E.D.™ anti-emboliekousen voor continue zorg te bestellen in de Verenigde Staten, kunt u telefonisch contact opnemen met de klantenservice van CARDINAL HEALTH™ op 1-877-227-3462.

Voor een patiënt/gebruiker/derde partij in de Europese Unie en in landen met identieke regelgeving (Verordening (EU) 2017/745 betreffende medische hulpmiddelen) als tijdens gebruik van dit hulpmiddel of als gevolg van dit gebruik, ernstig letsel aan de eindgebruiker heeft plaatsgevonden, meldt u dit aan de fabrikant en/of de gemachtigde vertegenwoordiger van de fabrikant en aan uw nationale autoriteit.

Bevat geen natuurlijk latex
Gebaren latex
Niet gemaakt met DEHP
MI Medisch hulpmiddel

PT –

Precauções

Deve garantir-se se tamanho e simultâneo aplicado.

Importante

Estas meias só devem ser usadas quando aconselhadas por um médico e durante o período recomendado.

Instruções de tamanho

1. Medir a circunferência dos gémeos na parte mais larga para determinar o tamanho.
2. Medir a distância da curva do joelho até à base do calcanhar para determinar o comprimento. Se possível, medir o comprimento numa posição de pé.

Colocação

1. Meter a mão na meia até à zona delimitada do calcanhar.
2. Agarrar o centro da zona do calcanhar e virar a meia do avesso até ao.
3. Posicionar a meia sobre o pé e o calcanhar, tendo o cuidado de centrar o calcanhar na zona correspondente da meia.
4. Puxar a meia para cima e a volta do tornozelo e da perna. Certifique-se de que a extremidade do dedo do pé está bem ajustada.

NÃO tente dobrar o topo das meias. Não dobre nenhum dedo do pé.

Indicações

1. Profilaxia contra trombose venosa profunda em doentes médicos e cirúrgicos.
2. Para fornecer compressão graduada e, assim, aumentar o fluxo de sangue venoso em todas as condições em que tal seja benéfico, incluindo doenças venosas e varizes.
3. Para utilização em outras condições, conforme indicado por um médico.

Contra-indicações

Meias podem não ser recomendadas a doentes nas seguintes condições:

1. Qualquer problema que possa ser que as meias interfiram, tais como:
   a.) Dermatite (problemas de pele)
   b.) Lesões/ulcerações
   c.) Gangrena
   d.) Enxerto cutâneo recente
2. Doenças vasculares graves, como arteriosclerose (endurecimento das artérias), que causem má circulação no pé.
3. Edema (inchaço) de pernas ou pulmonar (líquido nos pulmões) resultantes de insuficiência cardíaca congestiva.
4. Deformidade extrema da perna.

Cuidado

Os procedimentos de lavagem normais podem ser utilizados com a lavagem à mão ou na máquina com água fria, utilizando o ciclo de peças delicadas. Pendure ou coloque na horizontal para secar. Evitar o contacto com produtos branqueadores.

Eliminação

Siga o protocolo da instituição para a eliminação adequada de resíduos médicos.

Para encomendar T.E.D.™ Meias anti-embolismo para cuidados contínuos nos Estados Unidos, telefone para o Apoio ao Cliente da CARDINAL HEALTH™ através do número 1-877-227-3462.

Para um doente/utilizador/terceiro na União Europeia e em países com um regime regulamentar idêntico (Regulamento (UE) 2017/745 relativo aos dispositivos médicos), se, durante a utilização deste dispositivo ou devido a ela, ocorrer um incidente grave, comunique o facto ao fabricante e/ou ao seu representante autorizado e à sua autoridade nacional.

Não foi fabricado com látex de borracha natural
Não é produzido com DEHP
MI Dispositivo médico

PL –

Środki ostrożności

Należy upewnić dobrane odpowiednie rozmiary i właściwe zastosowanie.

Ważne

Podkolanówki można nosić wyłącznie na zlecenie lekarza i przez zalecany czas.

Instrukcje dotyczące doboru rozmiaru

1. Aby określić rozmiar, zmierzyć obwód łydki w najszerszym miejscu.
2. Aby określić długość, zmierzyć odległość od zgięcia kolana do kostki pięty. Jeśli jest to możliwe, długość mierzyć w pozycji stojącej.

Zakładanie

1. Włożyć rękę w podkolanówkę, sięgając aż do napięcia.
2. Uchwycić środek napięcia i całkowicie wywrócić podkolanówkę na lewą stronę.
3. Ułożyć podkolanówkę na stopie i pięcie, zwracając uwagę, aby pięta znalazła się poniedłu napięcia.
4. Ciągnąć podkolanówkę w górę i dopasować wokół kostek i łydki. Upewnić się, że końcówka palca znajduje się na palcu. Nie zginać palca.

NIE zginać górnej części podkolanówki. Nie zginać żadnego z palców.

Wskazania

1. Profilaktyka zakrzepicy żył głębokich u pacjentów medycznych i chirurgicznych.
2. W celu zapewnienia stopniowanego ucisku, a tym samym polepszenia przepływu krwi żylnej we wszystkich warunkach, w których jest to korzystne, łącznie ze przypadłości żylnych.
3. Do stosowania w innych warunkach zgodnie z zaleceniem lekarza.

Przeciwwskazania

Podkolanówki mogą być niezalecane w przypadku pacjentów z:

1. Jakimkolwiek zastrzeżeniem:
   a.) Wysypka skory chorobowe kończyn dolnych, na które mogłoby niekorzystnie wpłynąć noszenie podkolanówek, takie jak:
   a.) Zapalenie skóry (problemy w skórą)
   b.) Podwyższone jyć (niedawna operacja żylaków)
   c.) Zgorzel
   d.) Świeży przeszczep skóry
2. Ciężkie choroby naczyń, takie jak miażdżyca (stwardnienie tętnic), które przebiegają z upośledzeniem krążenia krwi w kończynach dolnych.
3. Masywny obrzęk kończyn dolnych lub obrzęk płuc (obrzęcz) płucny – w płucach), wynikły z zastoinowej niewydolności krążenia.
4. Ciężkie deformacje anatomiczne kończyn dolnych.

Pielęgnacja

Możliwe jest standardowe pranie ręczne lub pranie w pralce w zimnej wodzie w programie do tkanin delikatnych. Rozwiesić lub nałożyć na płaską suszarkę. Unikać kontaktu z środkami wybielającymi zawierającymi chlor.

Utylizacja

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w placówce protokołem odpowiedniego usuwania odpadów medycznych.

Aby zamówić podkolanówki uciskowe T.E.D.™ do ciągłego stosowania poszanowanego T.E.D.™ w USA, należy zadzwonić do Działu obsługi klienta w firmie CARDINAL HEALTH™ pod numer telefonu 1-877-227-3462.

Dla pacjenta/użytkownika/osoby trzeciej w Unii Europejskiej i w krajach o identycznym systemie regulacyjnym (rozporządzenie 2017/745/UE w sprawie wyrobów medycznych), jeżeli w trakcie użytkowania wyrobu lub z powodu jego użytkowania wystąpi ryzyko poważnego zdarzenia, należy zgłosić je producentowi i/lub jego autoryzowanemu przedstawicielowi oraz właściwemu organowi krajowemu.

Nie zawiera naturalnego lateksu
Produkt nie zawiera DEHP (ftalanu di(2-etylohekseylu)
MI Wyrób medyczny

TR –

Önlemler

Doğru ölçü ve uygulamanın seçildiğinden emin olunmalıdır.

Önemli

Bu çoraplar sadece doktorunuzun tavsiyesiyle ve önerilen zaman boyunca giyilmelidir.

Ölçü Talimatları

1. Bedeni belirlemek için baldır çevresini en geniş yerinden ölçün.
2. Dizin kıvrılığı noktasından topuğumuzun altına kadar mesafeyi ölçerek uzunluğu tespit edin. Mümkünse, uzunluğu ayakta ölçün.

Giyme

1. Elinizi topuk kısmına kadar çorabın içine sokun.
2. Topuk kısmının merkezini kavrayın ve çorabı topuk bölgesinde tersi yüzevik çevirin.
3. Çorabı ayak ve topuk üzerine yerleştirin ve topuğu, topuk kısmının merkezine yerleştirmeye dikkat edin.

Nie cubra ninhuma parte do joelho.

Indicações

1. Profilaxia contra trombose venosa profunda em doentes médicos e cirúrgicos.
2. Para fornecer compressão graduada e, assim, aumentar o fluxo de sangue venoso em todas as condições em que tal seja benéfico, incluindo doenças venosas e varizes.
3. Para utilização em outras condições, conforme indicado por um médico.

Contra-indicações

Meias podem não ser recomendadas a doentes nas seguintes condições:

1. Qualquer problema que possa ser que as meias interfiram, tais como:
   a.) Dermatite (problemas de pele)
   b.) Lesões/ulcerações
   c.) Gangrena
   d.) Enxerto cutâneo recente
2. Doenças vasculares graves, como arteriosclerose (endurecimento das artérias), que causem má circulação no pé.
3. Edema (inchaço) de pernas ou pulmonar (líquido nos pulmões) resultantes de insuficiência cardíaca congestiva.
4. Deformidade extrema da perna.

Cuidado

Os procedimentos de lavagem normais podem ser utilizados com a lavagem à mão ou na máquina com água fria, utilizando o ciclo de peças delicadas. Pendure ou coloque na horizontal para secar. Evitar o contacto com produtos branqueadores.

Eliminação

Siga o protocolo da instituição para a eliminação adequada de resíduos médicos.

Para encomendar T.E.D.™ Meias anti-embolismo para cuidados contínuos nos Estados Unidos, telefone para o Apoio ao Cliente da CARDINAL HEALTH™ através do número 1-877-227-3462.

Para um doente/utilizador/terceiro na União Europeia e em países com um regime regulamentar idêntico (Regulamento (UE) 2017/745 relativo aos dispositivos médicos), se, durante a utilização deste dispositivo ou devido a ela, ocorrer um incidente grave, comunique o facto ao fabricante e/ou ao seu representante autorizado e à sua autoridade nacional.

Não foi fabricado com látex de borracha natural
Não é produzido com DEHP
MI Dispositivo médico

Produkt sterilizowany

Produkt zawiera trombinę wołową pochodzącą z bydła z Nowej Zelandii. Produkt ten nie zawiera wirusa gąbczastego bydła (BSE) ani wirusa gąbczastego owiec (OSE).

Ostrzeżenia

Nie stosować u osób z zaburzeniami krzepnięcia.

Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej (15–25°C).

Dawkowanie

Dawkowanie zależy od rodzaju operacji, wielkości rany, ilości wysięku z rany, ogólnego stanu pacjenta oraz jego reakcji na leczenie. Zalecane dawkowanie: 2,5–5,0 cm (1–2 in.) gąbczastego żelatynowego na powierzchnię rany.

Sposób aplikacji

Zastosować bezpośrednio na powierzchnię rany. Nie wcierać. Nie nakładać na powierzchnie stawów.

Uwagi

Nie stosować na powierzchnie stawów.

Produkt sterilizowany

Produkt zawiera trombinę wołową pochodzącą z bydła z Nowej Zelandii. Produkt ten nie zawiera wirusa gąbczastego bydła (BSE) ani wirusa gąbczastego owiec (OSE).

Nie stosować u osób z zaburzeniami krzepnięcia.

Przechowywać w temperaturze pokojowej (15–25°C).

Dawkowanie zależy od rodzaju operacji, wielkości rany, ilości wysięku z rany, ogólnego stanu pacjenta oraz jego reakcji na leczenie. Zalecane dawkowanie: 2,5–5,0 cm (1–2 in.) gąbczastego żelatynowego na powierzchnię rany.

Nie stosować na powierzchnie stawów.

Produkt sterilizowany

Produkt zawiera trombinę wołową pochodzącą z bydła z Nowej Zelandii. Produkt ten nie zawiera wirusa gąbczastego bydła (BSE) ani wirusa gąbczastego owiec (OSE).

Nie stosować u osób z zaburzeniami krzepnięcia.

Przechowywać w temperaturze pokojowej (15–25°C).

Dawkowanie zależy od rodzaju operacji, wielkości rany, ilości wysięku z rany, ogólnego stanu pacjenta oraz jego reakcji na leczenie. Zalecane dawkowanie: 2,5–5,0 cm (1–2 in.) gąbczastego żelatynowego na powierzchnię rany.

Nie stosować na powierzchnie stawów.

HU –

Óvintézkedések

Biztosítani kell a helyes méretválasztást és alkalmazást.

Fontos

A harisnyát kizárólag orvos tanácsára, a javasolt időtartamig szabad viselni.

Méretválasztási útmutató

1. A mérőt meghatározásához mérje meg a vádli bővülésének a legszélesebb pontját.
2. A térköz meghatározásához mérje meg a térdhajlat és a sarok alsó része közötti távolságot. Ha lehetséges, a hosszt álló helyzetben mérje.

Alkalmazás

1. Dugja be a kezét a zoknikötőig a harisnyába.
2. Fogja meg a zoknikötő közepét, és a sarok magasságig fordítsa ki a harisnyát.
3. Helyezze a harisnyát a lábra és a sarok fölé úgy, hogy a sarok a zoknikötő közepen legyen.
4. Húzza fel a harisnyát és igazítsa el a boka és a vádli körül. Ügyelje arra, hogy a lábujj helyesen legyen a harisnyában. Ne hajtogassa felfelé.

FIGYELEM: Ne hajtogassa a harisnya tetejét lefelé. A lábra egyáltalán ne rögzítse a harisnya.

Javallatok

1. A mélyvénás trombózis megelőzése az műtőasztalon és sebészeti pavilonokban.
2. Fokozatos támpontés biztosítása, ezáltal a vérkeringés javítása minden olyan esetben, amikor szükséges, elősegítve az ér- és az érelmeszesedés okozta vénuskárosodást is.
3. Más alkalmazok esetében az orvos utasításai szerint alkalmazhatók.

Ellenjavallatok

Nem ajánlott harisnyáslata a következő betegek esetében nem javasolt:

1. A lába olyan betegségei, melyek esetén a harisnya zavaró lehet:
   a.) Bőrgyulladás (bőrproblémák)
   b.) Vénás kórképek (kiterjedtebb műtét után)
   c.) Gangréna
   d.) Friss bőrátültetés
2. Súlyos vaszkuláris betegségek, például érelmeszesedés (az artériák keménysödése), amely a lábban keringési zavarokat okoz.
3. Pangásos szívelégtelenségből adódó masszív lábdesztma (duzzanat) vagy tüdőödéma (folyadék a tüdőben).
4. A láb rendkívüli torzulása.

Gondozás

A szokásosnak mondott, hideg vagy forró vízben, kímélő gépi mosással egyaránt tisztítható. Fektessze vagy lógtassa, levegőn szárítandó. Klórtartalmú fehérítőszerrel való érintkezés kerülendő.

Az orvosi hulladék

Az orvosi hulladékok megfelelő ártalmatlanításával az intézmény protokollt kell követni.

Ezen anti-embolisztusz való, emboliát elen vésztő T.E.D.™ harisnyák megrendeléséhez az Egyesült Államokban hívja a CARDINAL HEALTH™ ügyfélszolgálatát a 1-877-227-3462-es telefonszámon.

Európai unióban vagy az Európai Unióval megegyező szabályozókat (az 2017/745/EU orvostechnikai eszközökre vonatkozó) alkalmazó országokban élő beteg/felhasználó/harmadik fél esetében, ha a jelen eszköz felhasználása során vagy az eszköz használata miatt súlyos esemény lép fel, azt jelentse a gyártónak és/vagy az képviselőjének, illetve az adott ország hatóságának.

Nem tartalmaz természetes gumilátexet
DEHP-mentes
MI Orvostechnikai eszköz

RU

Предупреждения

Необходимо обеспечить правильный выбор размера и применение.

Внимание!

Чулки следует носить только по совету врача и рекомендованный период времени.

Инструкция по выбору подходящего размера

1. Измерьте окружность икры в наиболее широком месте, чтобы определить размер.
2. Измерьте расстояние сгибу, измерьте расстояние от коленного сгиба до подошвы в сантиметрах. Если это возможно, измерьте длину в положении стоя.

Наложение

1. Просуньте руку в чулок до пятки.
2. Ухватившись за центр пятки, перевяжите чулок наизнанку сетчатой стороной.
3. Наденьте чулок на стопу и пятку, следя за тем, чтобы пятка оказалась по центру пятки чулка.
4. Подтяните чулок вверх и наденьте его на лодыжку и икру, постепенно расправляя чулок. Убедитесь в том, что пальцы правильно расположены на 2,5 — 5,0 см (1 — 2 дюйма) ниже коленной чашечки. Разгладьте излишний материал.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Никогда, ни при каких обстоятельствах не сгибайте верхнюю часть чулка. Не подворачивайте пальцы ноги.

Показания

1. Профилактика тромбоза глубоких вен у терапевтических и хирургических пациентов.
2. Обеспечение градуированной компрессии и, следовательно, увеличение венозного кровотока в любых условиях, когда это показано, включая венозные расстройства и варикозные расширения вены.
3. Использование в других условиях по указанию врача.

Противопоказания

Чулки не рекомендуются пациентам со следующими диагнозами:

1. Любые проблемы, которые при ношении чулками можно ожидать, например, отеки, кожа:
   a.) Дерматит (заболевания кожи)
   b.) Нагноившие сосуды (недавнее операцию на ноге)
   c.) Гангрена
   d.) Недавнее пересадка кожи.
2. Тяжелые сосудистые заболевания, такие как артериосклероз (атеросклероз артерий), которые приводят к плохому кровообращению в ноге.
3. Тяжелые отеки ноги или отек легких (жидкость в легких) вследствие застойной сердечной недостаточности.

Уход

Стирать в холодной воде, вручную или машинным способом в деликатном режиме. Сушить на открытом воздухе. Не допускать контакта с хлорными отбеливателями.

Утилизация

Для правильной утилизации медицинских отходов следуйте протоколу учреждения.

Чтобы заказать T.E.D.™ антиэмболийные чулки для непрерывного ухода в США, позвоните в службу по работе с клиентами CARDINAL HEALTH™ по телефону 1-877-227-3462.

Для пациента / пользователя / третьего лица в Европейском союзе и в странах с аналогичным системным регулированием (Регламент (ЕС) 2017/745 по медицинским изделиям) при использовании данного изделия или в результате его использования произошел серьезный инцидент, уведомите об этом производителя и (или) уполномоченного представителя, а также орган государственной власти в своей стране.

Не изготовлено натуральный латекс
Не используется

Произведено без применения DEHP
Медицинское устройство

PL –

Środki ostrożności

Należy upewnić dobrane odpowiednie rozmiary i właściwe zastosowanie.

Ważne

Podkolanówki można nosić wyłącznie na zlecenie lekarza i przez zalecany czas.

Instrukcje dotyczące doboru rozmiaru

1. Aby określić rozmiar, zmierzyć obwód łydki w najszerszym miejscu.
2. Aby określić długość, zmierzyć odległość od zgięcia kolana do kostki pięty. Jeśli jest to możliwe, długość mierzyć w pozycji stojącej.

Zakładanie

1. Włożyć rękę w podkolanówkę, sięgając aż do napięcia.
2. Uchwycić środek napięcia i całkowicie wywrócić podkolanówkę na lewą stronę.
3. Ułożyć podkolanówkę na stopie i piętę, zwracając uwagę, aby pięta znalazła się poniedłu napięcia.
4. Ciągnąć podkolanówkę w górę i dopasować wokół kostek i łydki. Upewnić się, że końcówka palca znajduje się na palcu. Nie zginać palca.

NIE zginać górnej części podkolanówki. Nie zginać żadnego z palców.

Wskazania

1. Profilaktyka zakrzepicy żył głębokich u pacjentów medycznych i chirurgicznych.
2. W celu zapewnienia stopniowanego ucisku, a tym samym polepszenia przepływu krwi żylnej we wszystkich warunkach, w których jest to korzystne, łącznie ze przypadłości żylnych.
3. Do stosowania w innych warunkach zgodnie z zaleceniem lekarza.

Przeciwwskazania

Podkolanówki mogą być niezalecane w przypadku pacjentów z:

1. Jakimkolwiek zastrzeżeniem:
   a.) Wysypka skory chorobowe kończyn dolnych, na które mogłoby niekorzystnie wpłynąć noszenie podkolanówek, takie jak:
   a.) Zapalenie skóry (problemy w skórą)
   b.) Podwyższone jyć (niedawna operacja żylaków)
   c.) Zgorzel
   d.) Świeży przeszczep skóry
2. Ciężkie choroby naczyń, takie jak miażdżyca (stwardnienie tętnic), które przebiegają z upośledzeniem krążenia krwi w kończynach dolnych.
3. Masywny obrzęk kończyn dolnych lub obrzęk płuc (obrzęcz) płucny – w płucach), wynikły z zastoinowej niewydolności krążenia.
4. Ciężkie deformacje anatomiczne kończyn dolnych.

Pielęgnacja

Możliwe jest standardowe pranie ręczne lub pranie w pralce w zimnej wodzie w programie do tkanin delikatnych. Rozwiesić lub nałożyć na płaską suszarkę. Unikać kontaktu z środkami wybielającymi zawierającymi chlor.

Utylizacja

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w placówce protokołem odpowiedniego usuwania odpadów medycznych.

Aby zamówić podkolanówki uciskowe T.E.D.™ do ciągłego stosowania poszanowanego T.E.D.™ w USA, należy zadzwonić do Działu obsługi klienta w firmie CARDINAL HEALTH™ pod numer telefonu 1-877-227-3462.

Dla pacjenta/użytkownika/osoby trzeciej w Unii Europejskiej i w krajach o identycznym systemie regulacyjnym (rozporządzenie 2017/745/UE w sprawie wyrobów medycznych), jeżeli w trakcie użytkowania wyrobu lub z powodu jego użytkowania wystąpi ryzyko poważnego zdarzenia, należy zgłosić je producentowi i/lub jego autoryzowanemu przedstawicielowi oraz właściwemu organowi krajowemu.

Produkt nie zawiera DEHP (ftalanu di(2-etylohekseylu)
MI Wyrób medyczny

TR –

Önlemler

Doğru ölçü ve uygulamanın seçildiğinden emin olunmalıdır.

Önemli

Bu çoraplar sadece doktorunuzun tavsiyesiyle ve önerilen zaman boyunca giyilmelidir.

Ölçü Talimatları

1. Bedeni belirlemek için baldır çevresini en geniş yerinden ölçün.
2. Dizin kıvrılığı noktasından topuğumuzun altına kadar mesafeyi ölçerek uzunluğu tespit edin. Mümkünse, uzunluğu ayakta ölçün.

Giyme

1. Elinizi topuk kısmına kadar çorabın içine sokun.
2. Topuk kısmının merkezini kavrayın ve çorabı topuk bölgesinde tersi yüzevik çevirin.
3. Çorabı ayak ve topuk üzerine yerleştirin ve topuğu, topuk kısmının merkezine yerleştirmeye dikkat edin.

Μη καλύπτει κανένα μέρος του γονάτου.

Ενδείξεις

1. Προφυλάκτικο θεραπεία της φλεβικής θρόμβωσης σε ασθενείς/ασθενείς χειρουργικής και παθολογικής φύσεως.
2. Παρέχει βαθμιαία συμπίεση και συνεπώς γίνεται βέλτιστη ροή του αίματος σε κάθε περίπτωση στις οποίες κάτι τέτοιο κρίνεται ωφελιμο, συμπεριλαμβανομένων φλεβικών παθήσεων και κιρσών.
3. Χρήση σε άλλες περιπτώσεις κατόπιν υπόδειξης γιατρού.

Αντενδείξεις

Κάλτσες δεν μπορούν να συνιστώνται σε ασθενείς με τα εξής:

1. Κάθε πρόβλημα μπορεί κάποιος κίνδυνος κάλτσες θα παρεμβαίνουν, π.χ.:
   α.) Δερματίτιδα (ασθένειες δέρματος)
   β.) Λοιμώξεις/ελκώσεις (πρόσφατη χειρουργική επέμβαση στο πόδι)
   γ.) Γαγγραινα
   δ.) Πρόσφατη δερματοπλαστική
2. Σοβαρές αγγειακές παθήσεις, π.χ. αρτηριοσκλήρυνση (σκλήρυνση των αρτηριών) η οποία προκαλεί κακή κυκλοφορία στο πόδι.
3. Μαζικό οίδημα (πρήξιμο) των ποδιών ή πνευμονικό οίδημα (πρήξιμο των πνευμόνων) λόγω καρδιακής ανεπάρκειας.
4. Ακραία παραμόρφωση ποδιού.

Φροντίδα

Μπορούν να χρησιμοποιηθούν κανονικές διαδικασίες πλυσίματος, είτε με σπόντο για τα χέρια είτε με σπόντο πλυντηρίου, με χαμηλό νερό στο κύκλο για τα ευαίσθητα. Κρεμάστε ή τοποθετήστε σε επίπεδη επιφάνεια για στεγνώσει με τον αέρα. Αποφύγετε την χρήση λευκαντικών.

Απόρριψη

Ακολουθήστε το πρωτόκολλο της εγκατάστασης για τη σωστή απόρριψη των ιατρικών αποβλήτων.

Για παραγγελία κάλτσες αντιθρομβικής κάλτσας για συνεχίστε της περιβάλλοντος T.E.D.™ στις Ηνωμένες Πολιτείες, τηλεφωνήστε στην εξυπηρέτηση πελατων της CARDINAL HEALTH™ στον αριθμό 1-877-227-3462.

Για ασθενή/χρήστη/τρίτο μέρος στην Ευρωπαϊκή Ένωση και σε χώρες με όμοιο ρυθμιστικό καθεστώς (κανονισμός (ΕΕ) 2017/745) για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα) εάν κατά τη διάρκεια χρήσης αυτής ή εξαιτίας αυτής, κάποιος σοβαρός κίνδυνος τις ασθένειας ή τις κάτω χώρες, πρέπει αναφέρετε αυτόν τον κίνδυνο στον κατασκευαστή και/ή στον εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπό του και στην εθνικό σας αρχή.

Ελεύθερο

Δεν περιέχει φυσικό λάτεξ
Δεν κατασκευάζεται με DEHP
MI Ιατροτεχνολογικό προϊόν

CS –

Upozornění

Je nutno zajistit správnou velikost punčoch a zajistit jejich správné nasazení.

Důležité

Tyto punčochy se smí používat pouze na lékařský pokyn a po doporučenou dobu.

Pokyny pro stanovení velikosti

1. Pro stanovení velikosti změřte obvod lýtka v jeho nejširším místě.
2. Pro stanovení délky změřte vzdálenost od ohnutí kolena po spodní okraj paty. Je-li to možné, změřte v stoje.

Aplikace

1. Zasuňte ruku až do patní části punčochy.
2. Uchopte střed patní části punčochy a obraťte punčochu tak, že bude na lícní straně.
3. Punčochu nasaďte na chodidlo a patu a ujistěte se, že je pata na patě.
4. Punčochu vytáhněte nahoru kolem kotníku a lýtka a pokračujte do konečné polohy. Pokud jde o délku od kolena, měla by punčocha dosahovat 1 – 2 palce (2,5 – 5,0 cm) pod jamku kolena. Velbery nadbytečný materiál zahlaďte.

POZOR: Za žádných okolností nevtáčejte horní část punčoch dolů. Neuzavírejte žádnou část kolena.

Indikace

1. Profylaxe hluboké žilní trombózy u zdravotních/chirurgických pacientů.
2. Zajištění postupné kompresse a tím zvýšení žilného průtoku krve v všech stavů, kde to indikováno, včetně žilních onemocnění a křečových žil.
3. Použití v jiných stavů pouze podle pokynů lékaře.

Kontraindikace

Punčochy nemusí být vhodné pro pacienty s následujícím:

1. Jakékoli onemocnění nohy, které by punčochy mohly nepříznivě ovlivnit, například:
   a.) Dermatitida (potíže s pokožkou)
   b.) Jakoukoli nedávnou chirurgický zásah na nohou
   c.) Gangréna
   d.) Nedávný kožní štěp
2. Závažné cévní onemocnění, jako je arteriosklerózu (kornatění tepen), které způsobují špatný krevní oběh v nohou.
3. Masivní edém (otok) kotníků nebo plicní edém (tekutina v plicích) v důsledku chronické selhání srdce.
4. Deformita dolní končiny.

Ošetřování

Použít lze běžné postupy praní, jako je ruční praní nebo praní v pračce ve studené vodě s využitím cyklu na jemné prádlo. Zavěšené nebo položené na plochu k sušení. Vyhnout se kontaktu s chlórže na bázi chloru.

Likvidace

Z důvodu zajištění řádné likvidace zdravotnického odpadu postupujte podle protokolu vašeho zařízení.

Pro objednávku T.E.D.™ Antiembolitické punčochy pro nepřetržité ošetřování v USA zavolejte, prosím na Zákaznickou servis společnosti CARDINAL HEALTH™ na číslo 1-877-227-3462.

Pro pacienta/uživatele/třetí stranu v Evropské unii a v zemích s identickým regulačním rámcem (nařízení 2017/745/EU o zdravotnických prostředcích), pokud během používání tohoto zařízení nebo v důsledku jeho použití došlo k závažné události, oznamte tuto skutečnost výrobci a/nebo jeho zástupci a vnitrostátnímu orgánu.

Není vyráběno ze použití přírodního latexu
Vyrobeno bez použití DEHP
MI Lékařský prostředek

HU –

Óvintézkedések

Biztosítani kell a helyes méretválasztást és alkalmazást.

Fontos

A harisnyát kizárólag orvos tanácsára, a javasolt időtartamig szabad viselni.

Méretválasztási útmutató

1. A mérőt meghatározásához mérje meg a vádli bővülésének a legszélesebb pontját.
2. A térköz meghatározásához mérje meg a térdhajlat és a sarok alsó része közötti távolságot. Ha lehetséges, a hosszt álló helyzetben mérje.

Alkalmazás

1. Dugja be a kezét a zoknikötőig a harisnyába.
2. Fogja meg a zoknikötő közepét, és a sarok magasságig fordítsa ki a harisnyát.
3. Helyezze a harisnyát a lábra és a sarok fölé úgy, hogy a sarok a zoknikötő közepen legyen.
4. Húzza fel a harisnyát és igazítsa el a boka és a vádli körül. Ügyelje arra, hogy a lábujj helyesen legyen a harisnyában. Ne hajtogassa felfelé.

FIGYELEM: Ne hajtogassa a harisnya tetejét lefelé. A lábra egyáltalán ne rögzítse a harisnya.

Javallatok

1. A mélyvénás trombózis megelőzése az műtőasztalon és sebészeti pavilonokban.
2. Fokozatos támpontés biztosítása, ezáltal a vérkeringés javítása minden olyan esetben, amikor szükséges, elősegítve az ér- és az érelmeszesedés okozta vénuskárosodást is.
3. Más alkalmazok esetében az orvos utasításai szerint alkalmazhatók.

Ellenjavallatok

Nem ajánlott harisnyáslata a következő betegek esetében nem javasolt:

1. A lába olyan betegségei, melyek esetén a harisnya zavaró lehet:
   a.) Bőrgyulladás (bőrproblémák)
   b.) Vénás kórképek (kiterjedtebb műtét után)
   c.) Gangréna
   d.) Friss bőrátültetés
2. Súlyos vaszkuláris betegségek, például érelmeszesedés (az artériák keménysödése), amely a lábban keringési zavarokat okoz.
3. Pangásos szívelégtelenségből adódó masszív lábdesztma (duzzanat) vagy tüdőödéma (folyadék a tüdőben).
4. A láb rendkívüli torzulása.

Gondozás

A szokásosnak mondott, hideg vagy forró vízben, kímélő gépi mosással egyaránt tisztítható. Fektessze vagy lógtassa, levegőn szárítandó. Klórtartalmú fehérítőszerrel való érintkezés kerülendő.

Az orvosi hulladék

Az orvosi hulladékok megfelelő ártalmatlanításával az intézmény protokollt kell követni.

Ezen anti-embolisztusz való, emboliát elen vésztő T.E.D.™ harisnyák megrendeléséhez az Egyesült Államokban hívja a CARDINAL HEALTH™ ügyfélszolgálatát a 1-877-227-3462-es telefonszámon.

Európai unióban vagy az Európai Unióval megegyező szabályozókat (az 2017/745/EU orvostechnikai eszközökre vonatkozó) alkalmazó országokban élő beteg/felhasználó/harmadik fél esetében, ha a jelen eszköz felhasználása során vagy az eszköz használata miatt súlyos esemény lép fel, azt jelentse a gyártónak és/vagy az képviselőjének, illetve az adott ország hatóságának.

Nem tartalmaz természetes gumilátexet
DEHP-mentes
MI Orvostechnikai eszköz

RU

Предупреждения

Необходимо обеспечить правильный выбор размера и применение.

Внимание!

Чулки следует носить только по совету врача и рекомендованный период времени.

Инструкция по выбору подходящего размера

1. Измерьте окружность икры в наиболее широком месте, чтобы определить размер.
2. Измерьте расстояние сгибу, измерьте расстояние от коленного сгиба